

В городском детском саду, который я когда-то посещала, воспитателем работала татарочка Надежда Яковлевна. Но близкие ее знали как Надию Якуповну. Думаю, каждый из наших читателей вспомнит, что в его окружении есть люди, которые свои татарские имена переделывают на созвучные русские. Сейчас это, правда, не так распространено, как было в советские годы.

Меняли татарские имена на русские для облегчения произношения, для простоты общения. А еще в отдельных случаях была, наверное, и другая причина – скрыть свое татарское происхождение, испытывая от этого какой-то стыд или стеснение. Так было удобно всем – соседям, коллегам по работе, педагогам. Вот и становились: Шамиль – Александром, Гафур – Григорием, Набиулла – Николаем, Харис – Борисом, Хамзя – Кузьмой, Фарид – Федором, Галия – Галиной, Зульфия – Зоей, Сания – Соней. При этом на русский лад изменялись и отчества, то есть имена отцов.

Да, для русских татарские имена и отчества непривычны и кажутся иногда сложными для запоминания. Но это только на первый взгляд. Нежелание запомнить и мнение о трудности произношения говорит прежде всего о воспитании и уважении отдельного человека к другой нации.

Вспомним татар, которые жили и живут с татарскими именами, по которым мы их и знаем. Врач-кардиолог Ринат Сулейманович Акчурин, генерал армии в отставке Махмут Ахметович Гареев, актеры Чулпан Наилевна Хаматова, Камиль Шамильевич Ларин, известные спортсмены разных поколений: олимпийская чемпионка Алина Ильназовна Загитова, а Зинатулла Хайдарович Билялетдинов тренирует сборную России по хоккею, наш земляк Шамиль Анвярович Тарпищев возглавляет Федерацию тенниса России, летчик Дамир Касимович Юсупов, удостоенный звания Героя России в прошлом году, и многие другие. И их Россия и мир ценят и уважают с такими их именами. В целом русские люди, много веков живущие с татарами на одной земле, в одном Отечестве, не считают татарскую национальную самобытность чужой.

Как сами татары относятся к тем, кто меняет свои имена? Вот такие мы услышали мнения и размышления.

Абдуррахман-хазрат Якупов, *имам-хатыб Соборной мечети села Татарская Пишля Рузаевского района:*

- Откуда все это идет? Это начинается из дома, из семьи. Если дома не дали любовь к своему имени, не привили уважение к своему религиозному имени, которым назвали нас

бабушка или дедушка? Например, в Татарской Пишле раньше, примерно еще лет тридцать назад, в наших семьях была такая практика, что имена новорожденным внукам-внучкам давали только бабушки-дедушки, то есть отцу и матери не дозволялось, скажем так, прикасаться к этому выбору.

Я знаю по воспоминаниям родных такую историю. Когда моя бабушка выписалась из роддома с моим будущим отцом, свекр поинтересовался, какое имя она хочет дать новорожденному сыну. Ему хотели дать имя Альберт. Подобные имена, а также Эдгар, Олег, Алик тогда были популярны среди татар. Свекр поискал имя Альберт в словаре мусульманских имен и дал ответ: «Такого имени в нем нет, значит, к мусульманскому имени оно не относится, а мальчика назовем Фарит». Сейчас такого приоритетного права у бабушек-дедушек нет. Но считаю, что это была хорошая традиция – давать детям мусульманские имена. Бабушка тогда против ничего не сказала. А потом как-то все поменялось. Детям все чаще стали давать русифицированные имена или переиначивать на русский лад, чтобы, наверное, не выделяться среди русскоязычного населения. Это, на мой взгляд, неправильно и неуважение к народу, которому принадлежишь, к своей религии. Еще Пророк Мухаммад обязывал давать новорожденным младенцам красивые мусульманские имена, это наша обязанность. Если в доме есть такие имена как Мухаммад (с.а.в.), Ахмед, Мустафа, Махмуд, Фатыма или Хадиджа, дочерей, внуков Пророка, то в доме всегда будет достаток.

Мы как духовные деятели с сожалением отмечаем: еще предстоит работать с населением, чтобы прививать любовь к национальному религиозному имени, чтобы он не стеснялся его, а наоборот, гордился. Если Ибрахим, то и остается Ибрахим, а не Игорь. И уж тем более не должен сослуживцев или друзей просить, чтобы назвали его Игорем. Повторяю, что имамы также несут за это духовную ответственность. Но главное – это семья, где прививаются не только уважение к родному татарскому языку и традициям, но и к имени. Слава Аллаху, в молодых семьях детям все чаще дают мусульманские имена. У девочек – Марьям, Зяйняб, на днях, например, мальчика нарекли Сулейманом. Это имя его прадедушки. Заметил такую тенденцию в Татарской Пишле, что родившимся в месяц Рамазан мальчикам дают имя Рамазан или Рамзан, а девочкам – Ляйля или Кадрия. Надеюсь, что в будущем они не будут «переделывать» свое имя.

Якуб Шайхелислямович Юмаев, *врач-хирург Республиканской больницы № 5:*

- Я считаю, что сейчас мало, кто «переосмысливает» свои татарские имена на русский лад. Да, еще недавно это часто практиковалось, скажем так, для удобства в общении. Если у себя в деревне мужчину так и называли Ирфан или Камиль, то в городе для русских он был Игорь и Николай. Нередко и сами татары просили их так называть. Мой отец, 1920 года рождения – Шайхелислям, односельчане его звали Шайхи. И сейчас нередко ко мне обращаются – Якуб Шайхиевич. Понимаю, что мое полное отчество, возможно, трудно для произношения, поэтому, чтобы не испытывали неловкость ни я, ни мои пациенты, прошу их обращаться ко мне просто: «доктор». Потому что даже вместо Якуб говорят Якоб. Вижу ведь, как долго изучают табличку с моим именем. У меня на двери кабинета висит табличка Юмаев Якуб Шайхелислямович, причем заведующий поликлиникой отметил, что сокращать нельзя, должно быть так, как записано в паспорте.

Это хорошо, что сейчас молодые дают детям старинные мусульманские имена, у каждого из которых свое значение. И надо соответствовать этому всю жизнь. В наше время, когда наклон был в сторону атеизма, мало кто задумывался о значении имени.

Как ведь думаем – имя красивое, а в смысл не вникаем.

Иркям Камилевна Шафеева, *преподаватель специальных дисциплин Саранского строительного техникума:*

- Думаю, каждый из нас делает свой выбор и решает, как к нему будут обращаться. Те, кто «переделывает» свое имя, считают, что так будет легче в общении, проще для окружающих. Возможно, но русское имя для татарина все равно чужое. Помню, что первый год я сама была для своих учащихся как Ирина Николаевна. По молодости своей считала, что молодежь «не справится» с татарским именем и отчеством. Выйдя из декретного отпуска, я теперь уже всегда Иркям Камилевна. И поняла, насколько это лучше и приятнее для слуха, и роднее. Правда, не всегда с первого раза запоминают непривычное для русских буквосочетание, ошибаются.

Мы никого, конечно же, не осуждаем. Рассуждая о культурной самобытности народа, не сомневаемся в том, что к традиционным национальным ценностям относятся и наши татарские имена.

Альбина Давыдова.